

## เมืองออสเตอร์ซุนด์ ราชอาณาจักรสวีเดน (พ.ศ. ๒๕๕๗)

### การลงนามบันทึกข้อตกลง

เมื่อวันที่ 17 มกราคม 2557 ได้มีการลงนามข้อตกลงความสัมพันธ์ฉันมิตร ระหว่างสภากรุงเทพมหานคร ราชอาณาจักรไทย และเทศบาลเมืองออสเตอร์ซุนด์ ราชอาณาจักรสวีเดน ระหว่างนายแมน เจริญวิทย์ รองประธานสภากรุงเทพมหานคร คนที่หนึ่ง และ Mrs. AnnSofie Andersson นายกเทศมนตรีเทศบาลเมืองออสเตอร์ซุนด์

เมื่อวันที่ 18 เมษายน 2557 ได้มีการลงนามข้อตกลงการสถาปนาความสัมพันธ์สภาบ้านพี่เมืองน้อง ระหว่าง สภากรุงเทพมหานคร และเทศบาลเมืองออสเตอร์ซุนด์ ราชอาณาจักรสวีเดน ระหว่างนายพิพัฒน์ ลาภปรารณา ประธานสภากรุงเทพมหานคร และ Mrs. AnnSofie Andersson นายกเทศมนตรีเทศบาลเมืองออสเตอร์ซุนด์

### กิจกรรมการแลกเปลี่ยนระหว่างกัน

- ระหว่างวันที่ ๑๗ - ๒๑ เมษายน ๒๕๕๗ คณะผู้แทนจากเมืองออสเตอร์ซุนด์ เดินทางเยือนกรุงเทพมหานคร

- ระหว่างวันที่ ๘ - ๑๔ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๙ คณะผู้แทนจากสภากรุงเทพมหานคร จำนวน ๗ คน นำโดย พลเอก คินินทร วงศาโรจน์ รองประธานสภากรุงเทพมหานคร คนที่หนึ่ง เดินทางเยือนสภาเมืองออสเตอร์ซุนด์

## **Östersund City, the Kingdom of Sweden (2014)**

### **Signing the memorandum of understanding**

On 17 January 2014, the agreement on friendly relationship between the Bangkok Metropolitan Council, Kingdom of Thailand, and the Östersund municipality, Kingdom of Sweden, was signed by Mr. Man Charoenwan, First Vice Chairperson of the Bangkok Metropolitan Council, and Mrs. AnnSofie Andersson, Mayor of Östersund.

On April 18, 2014, the memorandum of understanding to establish the Sister City Council's relationship between the Bangkok Metropolitan Council and the Östersund Local Council, Kingdom of Sweden was signed by Mr. Pipat Lappprathana, Chairperson of the Bangkok Metropolitan Council, and Mrs. AnnSofie Andersson, Mayor of Östersund.

### **Exchange activities**

- During 17 - 21 April 2014, the group of Östersund representatives visited Bangkok.
- During 8 – 14 February 2016, a group of 7 Bangkok Metropolitan Council representatives led by General Kanintorn Wongsaroj, the first Vice Chairperson of the Bangkok Metropolitan Council, visited Östersund Local Council.